

Prof R. ...

TRANSLATION

Letter dated February 4, 1932,
from Mme de Vaux-Phalipau
to Mrs. N. Horch.

My dear Mrs. Horch:

I have received your letter which contained a check for Francs 1,520.35 which was made payable to the order of General Potocki, and another for 500 Francs made to my order. This latter to be used for a French Member - ~~his~~ suscription to a Life Membership.

As soon as Baron de Taube, who has been absent for the past month, will be back to Paris, we shall, in agreement with him, select the eminent personality to whom this membership will be offered.

We thank you very cordially for both checks, as well as for the invitations for the tea given to the French Consul General.

You are asking me to let you know our projects regarding the "Pilgrimage". As I have already ~~answered you in your letter of December 15, 1931~~ written you in response to your letter of December 5, 1931, this initiative is so far apart from the customs in Europe that we have not, as yet, found a way to participate in it.

"The Banner for the Protection of Monuments in case of War" has been consecrated in Bruges, in the Basilica of the Holy-Blood; to each one of our receptions it is unfurled; when Mr. Landowski gave his momentous lecture on the Roerich Pact, he introduced it in eloquent terms to the numberless and brilliant audience which had filled the spacious reception rooms on the ground floor. I do not believe that it is possible to do more in France where no particular Association has the right to dispose of the national flag, especially to send it to Foreign countries; neither have we the right to have the Banner of Peace circulating when it is not, as yet, officially recognized by any of the European Governments.

It is true that the Ministry of Foreign Relations has been officially represented at the Bruges Conference by the French Consul in Ostend, whereas the American Embassy in Paris and the American Legation in Brussels have deliberately refused to send their delegates to Bruges. But, as I have already stated, the Banner of Peace has not been recognized by the Government and it has no legal right of existence in France.

The only thing which can possibly be done is to ask the Ministry of Foreign Relations what they think of our project of Pilgrimage. Due to the political tension which prevails in the whole world, all Governments are anxious to avoid any manifestation, however commendable its purpose may be, as it can always arouse protestations.

Baron de Taube, who will return shortly from a rather long sojourn in Foreign countries, will very likely be in a position to sum up the opinion of diverse countries. You indicate in the Bulletin, the various countries to which the Banner should be sent when leaving France, right now I can tell you that it will have no admission in Italy, and very likely it will ~~have~~ be the same thing in England, Sweden and Holland.

TRANSLATION

Letter from Mme de Vaux-Phalipau
to Mrs. Horch

February 23, 1932.

My dear Mrs. Horch:

Your letter of January 18, 1932, ~~which~~ contained a check for 1,520.35 francs made to the order of General Potocki, to cover the payment of a typewriter belonging to him, and which has been for several months in the offices of the Rue de Poitiers.

Since a very important repair has already been made and this machine is not working satisfactorily, we have called an expert who, after a careful examination, stated that the typewriter is 20 years old and has been so much used that no repair would put it in good condition.

In that case it is useless for us to buy it and we are going to return it to General Potocki.

On the other hand, the economic crisis forcing many commercial houses to close and to sell their office equipments, we have been offered excellent typewriters, Underwood or other makes, almost new, in exchange for our small Adler machine, which is good but inadequate for our actual work, and a balance of 1500 or 1600 francs.

Therefore, I am returning you the check for 1,520.35 fcs. to the order of General Potocki, and request you to send me another one of equal amount but made to my order, which will allow us to acquire a typewriter worth from 4000 to 5000 francs.

I am happy to be able to tell you that the printing of the

.....

book of Dr. George Roerich "Sur Les Pistes de l'Asie Centrale" ("Trails To Inmost Asia") is progressing rapidly.

I am at present correcting the proofs and Dr. Chklaver is willing to check them afterward; the great number of Chinese, Tibetan and Mongolian names renders the work very difficult.

The book will come out about the month of May; it will be a great honor to the author and to the American Expedition in the scientific circles in France, also in the countries where French is read preferably to the English.

We also see with great pleasure the growing success of the "Journal of Urusvati".

Kindly accept, dear Mrs. Horch, my best regards which please convey to Mr. Horch and our dear co-operators.

Signed: M. de Vaux-Phalipau

COPY

8 Decembre 1932

Ma bien chere Amie,

Merci de tout coeur de votre bonne lettre du 29 Novembre, il y avait ~~a~~ longtemps que je n'avais pas de vos nouvelles directes. Ne voyez pas la un reproche; je sais par quelles difficultes vous avez tous passe a New York et combien vous devez travailler avec un personnel moins nombreux.

Moi-meme, j'ai en a faire face a bien de la bes^oigne et les ennuis ne me sont pas epargnes. Le plus grave est le retard que la situation financiere de Geuthner apporte a la publication du livre de Georges "Sur les Pistes de l'Asie Centrale." Tout est pret, Geuthner s'engage a le faire paraître 25 jours apres avoir reçu le montant de la souscription de New York. Mais sans ses 10000 fr. payés d'avance, son Conseil d'Administration refuse de faire une exception en sa faveur -- toutes les publications nouvelles etant suspendues.

Or je comprends que le Roerich Museum hesite devant un paiement anticipé, d'autant plus que si de vos membres ont souscrit, qu'il est impossible de leur demander de payer d'avance et que le Museum devrait avancer pour eux.

Dun autre coté, il est d'une importance capitale pour nos Institutions, en particulier ^u pour Urusvati, que l'Expedition Americaine soit connue en Europe ou presque tout le monde l'ignore. Il faudrait surtout, ainsi que je le repete a Geuthner depuis pres de deux ans, que le livre de Georges fut publie avant celui de la Mission Citroen Centre Asie,

postérieure de 3 ans à la Mission Roerich. Par suite de circonstances favorables, pour nous, ce livre, qui devait paraître fin Décembre, se trouve retardé jusqu'au printemps, fin Mars ou début d'Avril. Nous pourrions donc encore arriver les premiers dans le cas où le Roerich Museum ferait l'avance demandée. Je me suis informée si la Maison Geuthner est encore solide et si on peut lui faire confiance, bien entendu avec un engagement formel de sa part et un dédommagement de sa part en cas de retard sur les 25 jours. On m'a assuré qu'après avoir traversé un moment difficile, dû aux sommes énormes qui lui sont dues dans le monde entier, elle est maintenant hors de danger, grâce précisément à l'arrêt des publications nouvelles et à une reprise très-marquée de ses ventes au comptant, puisque désormais elle refuse tout crédit. Le sort du livre de Georges est donc entre les mains du Comité de New York, je vous le recommande une dernière fois, vous avez déjà tout fait en sa faveur et ce sera un si beau livre; les clichés sont bien meilleurs que ceux des presses de Yale, grâce à un nouveau procédé. L'impression, le papier tout est bien; quand je pense que mon texte français est terminé depuis le mois de Mars 1931 et que pour établir l'index j'ai travaillé 14 heures par jour, craignant de retarder la publication!! Vous savez sans doute qu'en raison de très anciennes relations de famille avec M. Antoin Dubreuil, chef de la Mission Citroen, j'ai pu établir excellents rapports avec notre cher Maître qui lui a écrit un superbe message de félicitations. Message que M. Citroen vient de faire paraître dans le "Temps" le plus important des journaux Français. Je vais beaucoup mieux après avoir été presque complètement arrêtée pendant deux mois, mais j'ai pu suppléer par la correspondance et recu n'en a souffert. Les journées de Bruges ont été superbes en elles-mêmes et riches de

6

promesses. Malheureusement la longue période des élections a
tot arrêté en Belgique et c'est seulement au début de l'année
prochaine que M. Tulpinck pourra obtenir de la Ville un
immeuble digne d'abriter la Fondation Roerich qui, du reste,
ne cesse de recevoir ^{ou} des photos, gravures, livres d'art de divers
pages - Quoique vaste, la maison de M. Tulpinck qui abrite
actuellement les 18 tableaux de notre cher Maître ainsi que les
tous, doit être singulièrement remplie.

Tous mes souvenirs les plus affectueux, bien chère Amie et
tendrement à vous

M. de Vaux Phalipau